

# 123 - Body and Soul, Full Power Release! Goku and Vegeta!!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:17]** ---

*Dragon Ball Super*

**[00:37]** ---

*Have a taste of my new power  
that's different from Kakarot's!*

**[00:43]** ---

*Coming right up.*

**[00:58]** ---

*Get excited! To space, let's go!*

**[00:58]** ---

*koufun suzso! uchuu e go*

**[01:01]** ---

*The latest obsession! Join the flow?*

**[01:01]** ---

*saisentan no muchuu wo dou*

**[01:03]** ---

*I'll hold it in my hand*

**[01:03]** ---

*kono te ni tsukamuyo*

**[01:08]** ---

*I wanna laugh like a crazy!*

**[01:08]** ---

*suttonkyou ni waratte tai*

**[01:11]** ---

*I'm used to bein' confused!*

**[01:11]** ---

*chinpunkan wa narekko dai*

**[01:13]** ---

*I can't get no satisfaction*

**[01:13]** ---

*I can't get no satisfaction*

**[01:19]** ---

*(woo-hoo)*

*Boredom*

**[01:19]** ---

*(woo-hoo) taikutsu wa*

**[01:21]** ---

*(woo-hoo)*

*Becomes a stone*

**[01:21]** ---

*(woo-hoo) ishi ni naru*

**[01:24]** ---

*Before it gets too heavy and falls*

*(Let's fly high)*

**[01:24]** ---

*omokute ochichau mae ni (Let's fly high)*

**[01:29]** ---

*(woo-hoo)*

*Let's spread*

**[01:29]** ---

*(woo-hoo) waku waku no*

**[01:32]** ---

*(woo-hoo)*

*Our wings of excitement*

**[01:32]** ---

*(woo-hoo) hane hiroge*

**[01:34]** ---

*Let's go to the next world*

**[01:34]** ---

*tsugi no sekai e ikou*

**[01:41]** ---

*The door of possibilities is still locked*

**[01:41]** ---

*kanousei no door wa lock sareta mama*

**[01:46]** ---

*Oh well, I'll break through the wall again*

**[01:46]** ---

*yare yare kondo mo kabe wo buchiyaburu*

**[01:51]** ---

*Now! Shoot past the limit*

*Shout! "It's piece of cake"*

**[01:51]** ---

*ima da genkai toppa*

*sakebe heno heno kappa*

**[01:56]** ---

*The invincible me is waitin' there*

**[01:56]** ---

*muteki no oira ga soko de matteiru*

**[02:02]** ---

*Dragon Ball Super*  
*Even Zen-Oh sama will be blown away!!*

**[02:02]** ---

*Dragon Ball Super*  
*Zen-Oh sama mo ottamage*

**[02:16]** ---

*The universes' survival is on the line*  
*in the Tournament of Power.*

**[02:19]** ---

*Only Universe 7 and Universe 11 remain.*

**[02:25]** ---

*The fierce battle for survival*  
*between them raged on.*

**[02:29]** ---

*In the fray, Vegeta challenged Jiren.*

**[02:42]** ---

*I'll defeat you in my own way, Jiren!*

**[02:49]** ---

*Final Flash!*

**[02:59]** ---

*Jiren was hit*  
*by Vegeta's full-powered attack, but...*

**[03:04]** ---

*The force of that wasn't half bad.*

**[03:18]** ---

*Vegeta!*

**[03:23]** ---

*What will the fate of each universe be?*

**[03:31]** ---

*BODY AND SOUL, FULL POWER RELEASE!*  
*GOKU AND VEGETA!!*

**[04:03]** ---

*Vegeta!*

**[04:08]** ---

*Warrior.*

**[04:15]** ---

*Sleep.*

**[04:21]** ---

*What a formidable warrior Jiren is.*

**[04:25]** ---

*Vegeta...*

**[04:28]** ---

*He should consider it an honor*  
*to be called "warrior" by Jiren.*

**[04:33]** ---

*Jiren has recognized Vegeta as a warrior.*

**[04:36]** ---

He is praising the bravery it took  
to challenge him with everything he had.

**[04:42]** ---

But, Jiren still had  
the upper hand is all.

**[04:49]** ---

Arrogant snob!

**[04:52]** ---

Warrior.

**[04:53]** ---

Sleep.

**[04:55]** ---

Jiren's so cool!

**[04:57]** ---

He's so strong!

**[05:04]** ---

Vegeta.

**[05:11]** ---

I can tell, Jiren.

**[05:14]** ---

You aren't using your full strength yet.

**[05:19]** ---

It's my turn.

**[05:21]** ---

Jiren!

**[05:35]** ---

Son Goku.

**[05:43]** ---

Let's finish this!

**[05:51]** ---

That's the power of *Dyspo sama*  
of the Pride Troopers!

**[05:56]** ---

Had enough?

**[06:03]** ---

Is this the extent of  
the whatever Troopers' power?

**[06:09]** ---

What?!

**[06:10]** ---

He hardly has any damage?!

**[06:14]** ---

How?!

**[06:16]** ---

How? That's what I'd like to know.

**[06:20]** ---

How could you think an attack like that

could possibly take me down?

**[06:27]** ---

You annoy me.

**[06:42]** ---

Justice Flash!

**[06:49]** ---

Think again!

**[07:01]** ---

Justice!

**[07:06]** ---

I'm sorry, No. 17 *san*.

**[07:08]** ---

Stop trying to coordinate with me.

**[07:11]** ---

We can't coordinate  
when we've never fought together before.

**[07:15]** ---

At this rate we'll lose  
our two against one advantage.

**[07:19]** ---

But, then how...

**[07:21]** ---

We can at least assign  
simple roles, right?

**[07:25]** ---

I'll stop his movements.

**[07:28]** ---

You target that brief opening  
and knock me and him both off.

**[07:35]** ---

Yes, I understand.

**[07:42]** ---

Where's the other one?

**[07:44]** ---

I left him behind.

**[07:59]** ---

I've got you!

**[08:06]** ---

Son Gohan!

**[08:08]** ---

Ka... Me...

**[08:11]** ---

Ha... Me...

**[08:14]** ---

Ha!

**[08:22]** ---

Oh no.

**[08:28]** ---

No. 17 *san*!

**[08:30]** ---

What?!

**[08:33]** ---

That was close.

**[08:58]** ---

Just what is Goku *san* doing?

**[09:01]** ---

He's testing the distance  
between him and Jiren.

**[09:04]** ---

Even the Spirit Bomb and Final Flash  
don't work.

**[09:08]** ---

Long distance attacks are pointless.  
He'll have to attack at close range.

**[09:12]** ---

But his opponent isn't someone  
you can casually approach.

**[09:16]** ---

He'll use whatever methods he can to  
create a slight opening and target that.

**[09:21]** ---

The question is  
how to create that opening.

**[09:42]** ---

What do you think Goku's doing?

**[09:45]** ---

He's getting close and running away.

**[09:48]** ---

Is it a strategy?

**[09:50]** ---

Is it? Is it?

**[10:36]** ---

They're like landmines.

**[10:38]** ---

That's what Goku's going for!

**[10:40]** ---

The repeated Instant Transmissions were to  
plant energy blasts in the fighting stage.

**[10:46]** ---

If he can shake Jiren even a bit with  
those explosions, he'll have an opening.

**[10:52]** ---

Goku is betting on that instant!

**[11:01]** ---

Above you, Kakarot!

**[11:10]** ---

Way up there?!

**[11:12]** ---

He jumped right when the explosion  
went off!

**[11:15]** ---

Destructo Disc!

**[12:07]** ---

It's over.

**[12:27]** ---

Destructo Disc Hexa Blade!

**[12:38]** ---

Yes!

**[12:41]** ---

How's that?!

**[12:55]** ---

Destructo Disc Hexa Blade!

**[13:06]** ---

Whoops!

**[13:07]** ---

Goku.

**[13:09]** ---

That was the attack I used.

**[13:17]** ---

Okay! Good going, Goku!

**[13:21]** ---

Jiren won't lose that easily!

**[13:36]** ---

Even if that creates an opening,  
it won't defeat Jiren!

**[13:39]** ---

Yeah, I know.

**[13:42]** ---

He's coming.

**[13:46]** ---

That's where I laid my traps earlier.

**[13:56]** ---

He's comin' straight through  
those explosions.

**[14:01]** ---

That beast!

**[14:55]** ---

What fierce energy!

**[14:57]** ---

I sense a rise in Jiren!

**[15:00]** ---

I haven't seen Jiren like this  
in quite a long time!

**[16:15]** ---

He's finally showing a hint  
of his real power.

**[16:19]** ---

Wh-What was that attack?!

**[16:22]** ---

It's nothing to be shocked by.

**[16:25]** ---

For Jiren, that's a simple punch.

**[17:06]** ---

I've never been hit  
by such a strong attack before.

**[17:11]** ---

You really are amazin'.

**[17:16]** ---

But I ain't about to back down now!

**[17:27]** ---

Kakarot's right!

**[17:30]** ---

We're well aware that you're strong.

**[17:34]** ---

But, even so, I still have to beat you...

**[17:38]** ---

...in order to obtain  
the Super Dragon Balls!

**[17:51]** ---

Here goes, Jiren!

**[18:16]** ---

King Kai Fist!

**[18:21]** ---

He's releasing all the strength he has!

**[18:25]** ---

If this doesn't work...

**[18:33]** ---

I...

**[18:36]** ---

One of our universes will be erased.  
So, that promise can never be kept.

**[18:42]** ---

I'm going to win and resurrect you lot  
with the Super Dragon Balls.

**[18:49]** ---

Us?

**[18:52]** ---

I have to keep my promise to him.

**[18:57]** ---

That's why I'll surpass my limits  
in my own way!

**[19:02]** ---

And, Jiren, I'll beat you!

**[19:11]** ---

Vegeta's energy...?!

**[19:13]** ---

It's different from  
his usual power as Blue.

**[19:16]** ---

This boundless energy is...

**[19:21]** ---

What, what, what?!

**[19:24]** ---

Something amazing's happening!

**[19:26]** ---

Vegeta *san* appears to have  
broken through his shell, too.

**[19:30]** ---

He's focused a power far beyond his normal  
Super Saiyan Blue within his body.

**[19:46]** ---

This is everything I have, Jiren!

**[19:53]** ---

So that's Vegeta's limit-breaking power.

**[20:15]** ---

Come!

**[20:32]** ---

Yes!

**[20:33]** ---

Simultaneous attacks!  
Are those two actually working together?!

**[20:40]** ---

Both of your strikes are sharper.

**[21:13]** ---

Yes! They're beating Jiren!

**[21:16]** ---

Yes, their attacks together can do it!

**[21:20]** ---

Jiren's rhythm is off-balance.

**[21:23]** ---

Goku *san* and Vegeta *san* can't do  
a properly coordinated assault,

**[21:28]** ---

but ironically, that's what's  
throwing Jiren off.

**[21:32]** ---

That's it! They can defeat him that way!

**[21:37]** ---

*The counterattack against Jiren has begun.*

**[21:40]** ---

*Goku attacking head on,  
and Vegeta enveloped in all of his power.*

**[21:45]** ---

*Their limit-breaking power  
has Jiren on the ropes.*

**[21:51]** ---

*Will Goku and Vegeta  
be able to defeat Jiren?*

**[21:57]** ---

*The time until the Tournament of Power  
ends is seven minutes!*

**[22:05]** ---

*It whirls and repeats  
The song that connects you to the sky*

**[22:05]** ---

*guruguru to kurikaesu  
sora to kimi wo tsunagu uta*

**[22:13]** ---

*The gauge that barely stopped  
now goes off the scale*

**[22:13]** ---

*suresure de tomatteta  
memori ga furikireru*

**[22:19]** ---

*From my eyelids,  
meteors fall like rain drops*

**[22:19]** ---

*mabuta kara ryuusei ga  
ame no youni afure ochite*

**[22:27]** ---

*With a gripping sensation,  
a strong emotion awakened within me*

**[22:27]** ---

*tashikana omoi ga kyuun to me wo samashita*

**[22:34]** ---

*A tiny possibility softly twinkles  
in the starry sky*

**[22:34]** ---

*chiisana kanousei ga  
hoshizora ni sotto hikatte*

**[22:42]** ---

*The wish from that day shoots by overhead*

**[22:42]** ---

*ano hi no negai ga byuun to kakenuketa*

**[22:49]** ---

*An endless melody*

*You're always the one who makes me tremble*

**[22:49]** ---

*togirenai melody itsudatte*

*furuesaseru no wa kimi*

**[22:57]** ---

*The surging meteors strike my heart*

**[22:57]** ---

*hotobashiru ryuusei ga mune ni sasaru*

**[23:08]** ---

*Hey it's me, Goku!*

**[23:10]** ---

*As our fight with Jiren heats up,*

**[23:13]** ---

*Gohan is bein' run down by Dyspo in his  
super high speed mode and is in trouble!*

**[23:18]** ---

*Frieza joins in with his mysterious laugh,  
and Gohan's strategy against Dyspo begins!*

**[23:22]** ---

*Gohan, Frieza, show him your strength!*

**[23:27]** ---

*Next on Dragon Ball Super*

**[23:29]** ---

*"THE FIERCELY OVERWHELMING ASSAULT!  
GOHAN'S LAST STAND!!"*

**[23:33]** ---

*Don't miss it!*

**[23:35]** ---

**[23:37]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:25:11 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:25:11 UTC by whimsee